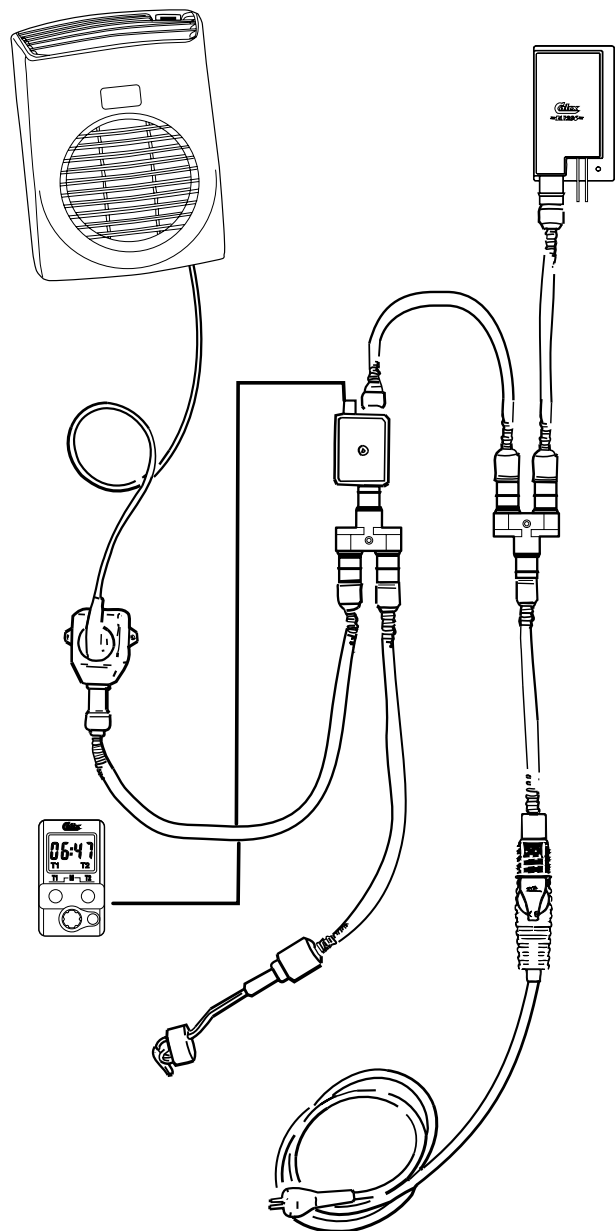


Calix**GARANTI**

För våra produkter lämnas 3 års garanti räknat från försäljningsdatum. Garantin omfattar fabriktions- och materialfel. Skador som orsakats av felaktig montering och skötsel ersättes ej. Garantiersättning enligt svensk praxis kan endast åberopas tillsammans med inköpskvitto varav framgår varutyp, datum och försäljningsställe. Vid eventuell reklamation sändes den felaktiga varan eller i förekommande fall utbytbar defekt detalj tillsammans med kvitto enligt ovan och genom återförsäljarens försorg till: CALIX AB, Box 5026, 63005 ESKILSTUNA.

TAKUU

Takuu on voimassa 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu koskee valmistus-, aine- ja rakennevirheitä. Vahinkoja, jotka aiheutuvat virheellisestä asennuksesta tai hoidosta, emme korva. Takkukorvaus voidaan suomalaisen käytännön mukaan esittää ainoastaan ostokuitin yhteydessä, mistä ilmenee päiväys, tavaratyyppi ja myyntipaikka. Mahdollisessa korvausvaatimustapauksessa lähetetään viallinen laite tai vaihdettavissa oleva viottunut osa sekä ostokuitti jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen maahantuojalle.

GARANTI

For vore produkter gives 3 års garanti regnet fra salgsdato til forbruger. Garantien omfatter fabriktionsfejl- og materialfejl. Skader, som er forårsaget af fejlmontering, fejlbrug eller vold erstattes ikke. Garantierstatning i henhold til dansk praksis. Forbrugeren skal fremlægge kvittering for varen med dato og salgssted anført. Ved eventuel reklamation sendes den defekte del sammen med kvittering til forhandleren som besøger denne videresendt til importøren.

GARANTI

For våre produkter gis garanti i henhold til gjeldende kjøpslov. Garantien omfatter fabriktions- og materialfeil. Skader forårsaket ved feil behandling eller montering erstattes ikke. Garantierstatning i henhold til norsk praksis kan kun påregnes ved presentasjon av datostemplet kvittering som må inneholde varetype, dato og forhandler. Ved eventuell reklamasjon sendes den defekte del sammen med innkjøpskvitteringen til forhandleren som besørger denne videresendt til importøren.

GARANTIE

Wir übernehmen für unser Produkt eine Garantie von 36 Monate ab Kaufdatum. Die Garantie fasst Material- und Herstellungsfehler um. Von der Garantie sind Schäden, die auf unsachgemässen Einbau oder Gerbrauch zurückzuführen sind, ausgenommen. Im Garantiefall geben Sie bitte das defekte Gerät oder Teil zusammen mit der Originalrechnung Ihrem Calix-Händler. Der Händler leitet das Gerät/Teil an den Importeur weiter. Die Garantie hat nur Gültigkeit, wenn Artikel, Kaufdatum und Verkaufstelle auf der Originalrechnung spezifiziert sind. Alle anderen Ansprüche sind aus dieser Garantie ausgeschlossen, soweit nicht unsere Haftung zwingend vorgeschrieben ist.

WARRANTY

Our products are covered by a 36-month warranty commencing on the date of purchase. The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover defects arising from incorrect assembly or installation, or from inappropriate use. In case of a claim under this warranty, return the defective item/part together with the receipted invoice, to your Calix dealer.

Rekommenderad inkopplingsid för motorvärmare					
Recommended connection period for engine heater					
Empfahle Einschaltdauer für Motorwärmer					
°C	-20°C	-10°C	-5°C	0°C	+10°C
Hours	3	2	1.5	1	1

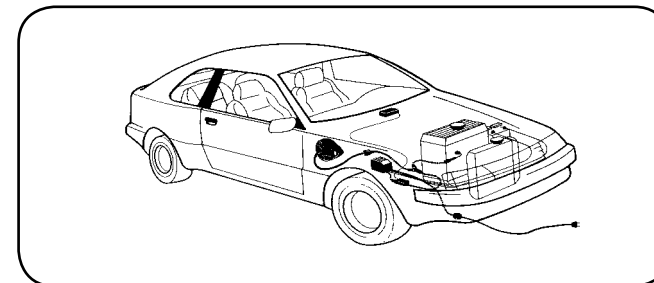
PRODUKT

TYP

10.10.07.

Calix**M19**

IP46


**MONTERINGSANVISNING • ASENNUSOHJEET
EINBAUINWEISE • ASSEMBLY INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE**
**DECLARATION OF CONFORMITY**

according to the
Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC

Product	Type designation
Engine preheater	MVP...
Inlet cable	IK
Mains supply cable	AS

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied :

Standards	Test reports issued by	Regarding
SS 433 07 90	SEMKO	electrical safety
EN 60 335-1	SEMKO	electrical safety
CEE 7	SEMKO	electrical safety
EN 60309-1/ 2 (1992)	SEMKO	electrical safety
CENELEC HD 22.4	SEMKO	electrical safety
EN 50 081-1 (1992)	SEMKO	EMC-emission
EN 50 082 (1995)	SEMKO	EMC-immunity

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, October 15, 2006

Bo Norlin / President ilkestad

Calix ABPostadress
se
Box 5026,Tel: +46(0)16-10 80 00
Fax: +46(0)16-13 41 19.E-mail: info@calix.se / teknik@calix.se
Internet: www.calix.se

1

SVENSKA

1. Tappa ur kylvätskan.
2. Värmaren monteras på slangen från oljekylaren.
3. Demontera slangen från oljekylaren. Montera den långa vinkelslangen på oljekylaren. Kapa slangen, (se bild). Den längsta änden ska peka nedåt. Montera den på värmarens topp stös. Montera den korta vinkelslangen på värmarens sido stös, (se bild) så att den ände som är 18 mm pekar uppåt. Montera skarv stosen och anpassa originalslangen så att den passar på skarv stosen och anslutning på röret.
4. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

SUOMI

1. Poistakaa jäähdytysneste.
2. Lämmitin asennetaan öljynlauhduttajasta tulevaan letkuun.
3. Irrota letku öljynlauhduttajasta. Asenna pitkä kulmaletku lauhduttimeen. Katkaise letku, (katso kuva). Letkun pidempi pää näyttää alaspäin ja se asennetaan lämmittimen yläliitokseen. Asenna lyhyt kulmaletku lämmittimen sivuliitokseen (katso kuva) niin, että se pää, joka on 18 mm näyttää ylöspäin. Asenna liitokappale ja sovita alkuperäinen letku liitokappaleeseen ja putken liitokseen
4. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

ENGLISH

1. Drain the coolant.
2. The heater is installed on the hose from the oil cooler.
3. Remove the hose from the oil cooler. Install the long angled hose on the oil cooler. Cut the hose, (see figure). The longest end should point down. Install it on the heater's top sleeve. Install the short angled hose on the heater's side sleeve, (see figure) so that the end that is 18 mm points up. Install the connecting sleeve and modify the original hose so that it fits on the connecting sleeve and connection on the pipe.
4. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

DEUTSCH

1. Kühlwasser ablassen.
2. Den Wärmer an den Schlauch vom Ölkühler montieren.
3. Den Schlauch vom Ölkühler demontieren. Den langen Winkelschlauch an den Ölkühler montieren, Schlauch abkappen (siehe Bild). Das längste Ende nach unten. An den Kopfwellenbund montieren. Den kurzen Winkelschlauch an den Seitenwellenbund des Wärmeres montieren, (siehe Bild). Das 18 mm Ende nach oben. Den Verbindungswellenbund montieren und den Originalschlauch anpassen damit er den Verbindungswellenbund und den Anschluss des Rohres passt.
4. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

2

SVENSKA

1. Tappa ur kylvätskan.
2. Motorvärmaren monteras på slangen som sitter från termostat-husets övre del (Ø 18mm).
3. Demontera originalslangen från dess anslutningsstos. Anslut den medsända L-formade slangens 90° del på anslutningsstosen på motorn och den raka änden ansluts till motorvärmarens övre anslutning. Originalslangen kapas till lämplig längd och ansluts sedan till motorvärmarens sido pip
4. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

SUOMI

1. Poistakaa jäähdytysneste.
2. Moottorinlämmitin asennetaan letkuun joka sijaitsee termosta-attikotelon yläosassa (18mm).
3. Irrota alkuperäinen letku liitoksistaan ja asenna mukanatullut L-muotoisen letkun 90 asteen osa moottorin liitokseen ja sen suora osa lämmittimen yläliitokseen. Alkuperäinen letku katkaistaan sopivanmittaiseksi ja asennetaan lämmittimen sivuliitoksen (noin 250mm) moottorinliitoksesta mitattuna).
4. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

ENGLISH

1. Drain the coolant.
2. The heater is mounted on the hose from the thermostat valve upper part (Ø 18mm).
3. Remove the original hose from the thermostat valve. Mount the L-shaped hose 90° end on the thermostat valve and the straight end on the top of the heater. Cut the original hose to a proper length and connect it to the heaters side connection
4. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

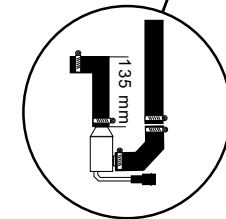
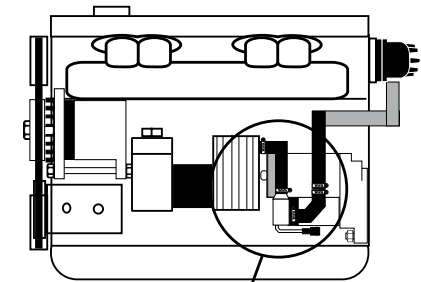
DEUTSCH

1. Kühlwasser ablassen.
2. Das Heizelement wird im Schlauch vom oberen Teil des Thermostatventils montiert (Ø 18 mm).
3. Trennen Sie den original Schlauch vom Thermostatventil. Montieren Sie den L-förmigen Schlauch mit dem 90° Ende am Thermostatventil und dem geraden Ende am oberen Anschlussstutzen des Heizelements. Schneiden Sie den original Schlauch in eine passende Länge und verbinden ihn zum seitlichen Anschlussstutzen des Heizelements.
4. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

M19

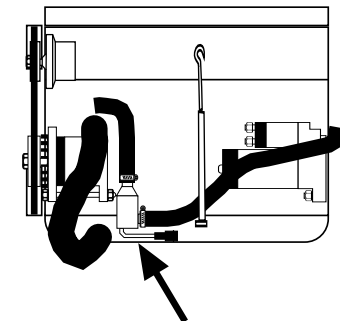
1

Calix



LANDROVER
Freelander Td4
ROVER
75 2.0 cdt

2



MAZDA
3 2.0

- = Motortyp
- ⊕ = Moottorityyppi
- = Engine model

3

SVENSKA

1. Tappa ur kylvätskan.
2. Värmaren monteras på slangen från kupevärmväxlaren.
3. Kapa originalslangen (se bild 1). Vrid ner slangänden på motorsidan 90° (se bild 1) och montera den på värmarhusets toppstos. Montera den långa vinkelslangen (bigogad) på värmarhusets sidostos så att den långa änden pekar uppåt. Montera skarv stosen och anpassa (kapa) originalslangen. Se till så värmarhuset inte kan komma i kontakt med drivaxeln. Den korta bifogade slangen användes ej.
4. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

SUOMI

1. Poistakaa jäähdytysneste.
2. Lämmitin asennetaan lämmityslaitteen letkuun.
3. Katkaise alkuperäinen letku (katso kuva) väännä moottorinpuolen letku 90 astetta (katso kuva) ja asenna se lämmittimen yläliitokseen. Asenna mukanatullut pitkä kulmaletku lämmittimen sivuliitokseen niin että pitkäosa osoittaa ylöspäin. Asenna jatkoliiotos ja sovita (katkaise) ja liitä alkuperäiseen letkuun. Tarkista että lämmitin ei ole kosketuksessa vetoakseliin. Lyhyttä mukanatullutta letkua ei käytetä.
4. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

ENGLISH

1. Drain the coolant.
2. The heater is installed on the hose from the interior heating.
3. Cut the original hose as shown in "Bild 1". Turn the hose on the engine side 90° ("Bild 1") and install it on the heaters top sleeve. Install the long angled hose on the heaters side sleeve. The longest end should point up. Install the connecting sleeve and modify (cut) the original hose. Make sure that the heater can't come in contact with the driveshaft. The short angled hose is not to be used.
4. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

DEUTSCH

1. Kühlwasser ablassen.
2. Das Heizelement wird im Schlauch vom Wärmetauscher montiert.
3. Schneiden Sie den original Schlauch wie in Bild 1 dargestellt. Drehen Sie den Schlauch an der Motoreseite um 90° (siehe Bild) und verbinden ihn mit dem oberen Anschlussstutzen des Heizelements. Verbinden Sie den langen gewinkelten Schlauch mit dem seitlichen Anschlussstutzen des Heizelements. Das längere Ende sollte nach oben zeigen. Installieren Sie den Verbindungsstutzen und schneiden Sie den original Schlauch passend zu. Achten Sie darauf, dass das Heizelement nicht in Kontakt mit der Antriebswelle kommt. Der kurze gewinkelte Schlauch wird nicht verwendet.
4. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

4

SVENSKA

1. Tappa ur kylvätskan.
2. Värmaren monteras mellan oljekylaren och vattenpumpsröret.
3. Demontera originalslangen mellan röret 1 (på oljekylaren) och röret 2. Montera den korta, bifogade 90°-slangen mellan röret 1 och värmarens övre anslutning. Den andra bifogade slangen monteras mellan värmarens sidoanslutning och röret 2. Se till att slangklammorna kommer helt innanför upphöjningarna på anslutningarna.
4. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

SUOMI

1. Poistakaa jäähdytysneste.
2. Lämmitin asennetaan öljynlauhduttimen ja vesipumppu putken väliin.
3. Irrota alkuperäinen letku putkesta 1 (öljynlauhduttimesta) ja vesipumppu putkesta. Asenna mukanatullut lyhyempi 90 asteen letku putkeen 1 ja lämmittimen yläliitokseen. Toinen mukanatullut letku asennetaan lämmittimen sivuliitokseen ja putkeen 2. Tarkista että letkunkiristimet tulevat kokonaan lämmittimen korotusten sisäpuolelle.
4. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

ENGLISH

1. Drain the coolant.
2. The heater is installed between the oil cooler and the waterpump pipe.
3. Remove the original hose between the sleeve 1 (on the oil cooler) and the sleeve 2. Install the short, supplied 90° hose between the sleeve 1 and the heaters top connection. Install the other supplied hose between the sleeve 2 and the heaters side connection.
4. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

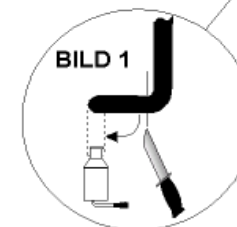
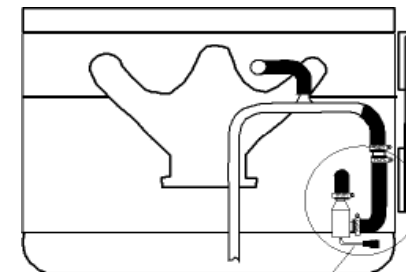
DEUTSCH

1. Kühlwasser ablassen.
2. Das Heizelement wird zwischen dem Ölkühler und dem Rohr der Wasserpumpe montiert.
3. Entfernen Sie den original Schlauch zwischen dem Anschlussstutzen 1 (am Ölkühler) und Anschlussstutzen 2. Installieren Sie den kurzen, mitgelieferten 90° Schlauch zwischen Anschlussstutzen 1 und dem oberen Anschluss des Heizelements. Montieren Sie den anderen mitgelieferten Schlauch zwischen dem Anschlussstutzen 2 und dem seitlichen Anschlussstutzen des Heizelements.
4. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

M19

3

Calix

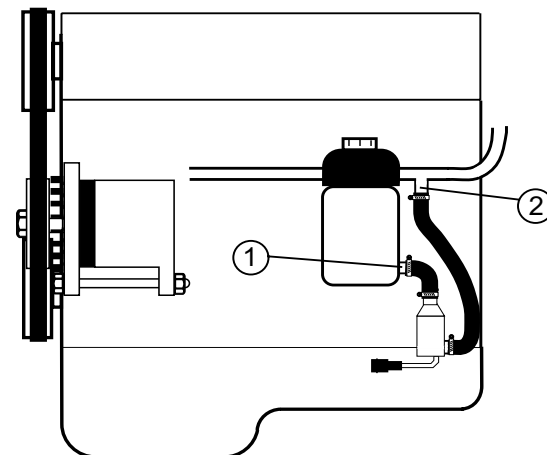


KIA
Carneval 2.5 V6

M19

4

Calix



VOLKSWAGEN

Amarok 2.0 TDI 2010--> ⚙️CDCA
Transporter T5 2.0 TDI 2010--> ⚙️CAA
Transporter T5 2.0 TDI 2010--> ⚙️CFC
Transporter T5 2.0 TDI 2010--> ⚙️CCH

= Motortyp
⚙️ = Moottorityyppi
= Engine model